



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

**Interim
Finding aid**

LAWRIE_M02

**Sound recordings collected by
Margaret Elizabeth Lawrie, 1965-1967**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the State Library of Queensland as well as the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1965-1967

Extent: 55 sound tape reels (ca. 53 hrs. 15 min.) : analogue, 1 7/8-3 3/4 ips, stereo, mono + field tape report sheets.

Production history

These recordings were collected by Margaret Lawrie between 1965 and 1967 during fieldwork at Saibai, Boigu, Dauan, Mabuiag, Badu, Kubin, Iama, Erub, Mer, Poruma, Waraber, Masig, Ugar and Waiben in the Torres Strait, and Bamaga and Pormpuraaw, Cape York, Queensland. The purpose of the field trips was to document the stories, songs and languages of the people of the Torres Strait. Speakers and performers include Nawia Elu, George Passi, Alfred Aniba, Kadam Waigana, Marypa Waigana, Enosa Waigana, Aniba Asa, Madi Ano, Wake Obar, Wagia Waia, Timothy (Susui) Akiba, Mebai Warusam, Kala Waia, Gamia Asse, Robert Pitt, Wasaku Waia, Judah Ganaia, Ganadi Toby, Anau Mau, Manase Bani, Dakanatai Kris, Repu Dugui, Patipat Mooka, Tabitiai Mooka, Saku Mooka, Harry Min, Bob Lee, Jimmy Luffman, Maurie Eseli, Mota Charlie, Ben Nona, Yopelli Panuel, Father Sagigi, Jomen Tamwoy, Wees Nawia, Wipa Waiat, Siailo Baira, Lassie Eseli, Danangai Namai, Lizzie Nawia, Salome Bosen, Katua Namai, Dubi Eseli, Sesa Bani, Elisala Bigi, Mareko Maino, Moses Dau, Salu Bann, Aaron Anau, Ganadi Toby, Tat Thaiday, Marau, Sario Bob, Daniel Pearson, Ned Stephen, Andrew Stephen, Kabiri Diu, Dela Mopwali, Henry Kabiri, Sam Passi, Tat Mabo, Harry Captain, Timothy China, Rachel Pilot, Daniel Pau, Asau Thiaday, Murray Lui, John Barsa, Timothy Cowley, James Ghee, Fredwin Barsa, Abou Noah, George Salee, Simeon Harry, Sessa Harry, Patrick Thaiday, John Kepa, Mrs. David, Ned Mosby and Langley Warria. The collection was deposited with the Australian Institute of Aboriginal Studies (now AIATSIS) on 15 August 1967.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

ARCHIVIST'S NOTE

The field recordings have not been archived in chronological order.

This finding aid was compiled from information provided by Margaret Lawrie. Detailed item descriptions, featuring timing points, are not yet available as the collection has not been auditioned by AIATSIS staff.

ITEM LIST

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|---------------------|---|
| MLS 1 | LAWRIE_M02-001024A, | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative and songs about Wakemab, the “first person” for Samu Augad on Saibai told and performed by Nawia Elu at Saibai on 25 August 1967, 00:38:07 |
| MLS 2 | LAWRIE_M02-001024B | Discussions in English on sorcery and the old-time relationship between Saibai and Kiwai (a Papuan island) with, Aniba Asa and his son Alfred at Saibai on 28 August 1967, 00:39:41; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative on the origins of the Sui (a swamp bird) on Saibai, with Kadam Waigana and Marypa Waigana at Saibai on 8 September 1967, 00:32:02 – 00:44:18 |
| MLS 3 | LAWRIE_M02-001025A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative of Nema and Poipoi and song, with Enosa Waigana at Saibai on 25 August 1967, 00:25:18; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative of Budia and Melawal, with Aniba Asa at Sabai on 25 August 1967, 00:25:32 – 00:33:32; discussions in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on kinds of ancestors, with Alfred Aniba at Saibai on 25 August 1967, 00:34:05 – 00:37:46 |
| MLS 4 | LAWRIE_M02-001025B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives of Girbar and of Kongasau, with Timothy (Susui) Akiba at Saibai on 27 August 1967, 00:11:55; discussions in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on tribal descent at Samu Augad and on the families who left Saibai for Bamaga in the 1940s, with Wake Obar at Saibai on 27 August 1967, 00:12:11 – 00:22:43; narratives in English of Kasakuik, of Iku or Walek, of how the coconut got its eyes and mouth, and a song in language about about how the eclipse of the moon is no reason for fighting, with Alfred Aniba at Saibai on 8 September 1967, 00:22:47 – 00:45:25 |
| MLS 5 | LAWRIE_M02-001026A | Narrative in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on Melawal, the first man on Saibai, and “The coming of the light” to Saibai in 1871, with Wake Obar at Saibai on 1 September 1967, 00:14:18; Narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on Susui and Dengam, Karbai and Pukat (the origin of the White Crane), and on Usalal, with Timothy Akiba at Saibai on 5 September 1967, 00:14:31 – 00:31:01; Narrative in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on how Bairu got a wife, and on the history of Sabai canoes, with Nawia Elu at Saibai on 5 September 1967, 00:31:10 – 00:46:53 |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|---------------------|---|
| MLS 6 | LAWRIE_M02-001026B | Narratives and songs in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) about Ait, with Enosa Waigana at Saibai on 27 August 1967, 00:31:14; song which belongs to the story of Ait, with Madi Ano at Bamaga on 15 November 1967, 00:31:14 – 00:32:04; Narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) about Roa, Maigi, and two songs, Agabe and Siri, with Aniba Asa at Saibai on 28 August 1967, 00:32:18 – 01:02:18 |
| MLS 7 | LAWRIE_M02-001027A | Narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) on tribal descent in the Saibai village of Kadal Augad and on Agburug, with Nawia Elu at Saibai on 29 August 1967, 00:30:47; Narrative in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) about Alis, with Aniba Asa at Saibai on 30 August 1967, 00:30:51 – 00:49:32; Alfred Aniba performs Madub's song to call up the wind, at Saibai on 30 August 1967, 00:49:34 – 00:49:49 |
| MLS 8 | LAWRIE_M02-001027B | Discussions in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) and English on the months or division of the year according to the stars, on directions and on gardening implements with Aniba Asa and Alfred Aniba at Saibai on 31 August 1967, 00:12:36; the story of Togai and Kang narrated in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Aniba Asa at Saibai on 2 September 1967, 00:13:07 – 00:27:10; Stories including <i>Biu</i> , <i>Aukam</i> , <i>Dagmet</i> and <i>Duan</i> narrated in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Wagaia Waia at Saibai on 2 September 1967, 00:27:18 – 00:54:21 |
| MLS 9 | LAWRIE_M02-001028A | The story of the Wamaladi narrated in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Gamia Asse at Saibai on 5 September 1967, 00:22:30 – 00:22:39; <i>The Turtle and the Tortoise</i> narrated in English by Alfred Aniba at Saibai on 5 September 1967, 00:22:39 – 00:28:21; the history of the Saibai canoes narrated in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Nawia Elu at Saibai on 6 September 1967, 00:28:28 – 00:42:21 |
| MLS 10 | LAWRIE_M02-001028B | Twenty three songs performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Wagia Waia , Mebai Warusam , Kala Waia and Aniba Asa at Saibai on 14 September 1967, 00:22:50 |
| MLS 11 | LAWRIE_M02-001029A | Four old songs performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Enosa Waigana at Saibai on 20 September 1967, 00:03:10 |
| MLS 12 | LAWRIE_M02-001029A | Wasaku Waia tells in English the story of Kadal at Bamaga on 14 November 1967, 00:03:19 – 00:11:50 |
| MLS 13 | LAWRIE_M02- | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) language |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|---|---|
| | 001029B | elicitation and narrative with Alfred Aniba at Sabai on 13 September 1967, 01:06:11 |
| MLBu 1 | LAWRIE_M02-001030A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives, an account of a new gardening area on Boigu and the story of Podepode and Ngukurpodepode with Judah Ganaia and Ganadi Toby at Boigu on 21 September 1967, 00:21:34; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives, the story of Taikoko and the story of Kusa Kap, with Anau Mau at Dauan on 21 September 1967, 00:21:47 – 00:45:56 |
| MLM 1 | LAWRIE_M02-001030B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Manase Bani, Dakanatai Kris, Repu Dugui and Saku Mooka at Mabuiag on 25-27 September 1967, 00:53:47 |
| MLM 2 | LAWRIE_M02-001031A | Description of styles of Island dances and songs with Manase Bani at Mabuiag on 27 September 1967, 00:06:42; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Jimmy Luffman, Dakanatai Kris and Manase Bani at Mabuiag on 27-28 September and 2 October 1967; 00:06:42 – 00:14:46 |
| MLM 3 | LAWRIE_M02-001031A, LAWRIE_M02-001031B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative, the story of Kuiam with Maurie Eseli at Mabuiag on 27 September and 5 October 1967, LAWRIE_M02-001031A, 00:14:46 – 01:09:15 and LAWRIE_M02-001031B, 00:00:00 – 00:04:32 |
| MLM 4 | LAWRIE_M02-001031B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives, including the conclusion of the story of Kuiam and the story of Naga with Maurie Eseli at Mabuiag on 5-6 October 1967, 00:08:37 – 00:52:45 |
| MLM 5 | LAWRIE_M02-001032A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Maurie Eseli at Mabuiag on 4-10 October 1967, 00:40:21 |
| MLM 6 | LAWRIE_M02-001032B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Tabitiai Mooka, Dakanatai Kris, Patipat Repu, Manase Bani, Repu Dugui and Maurie Eseli at Mabuiag in September – October 1967, 00:54:17 |
| MLM 7 | LAWRIE_M02-001033A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) language elicitation with Maurie Eseli at Mabuiag on 10 October 1967, 01:05:02 |
| MLBa 1 | LAWRIE_M02-001033B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Wipa Waiat, Father Mara, Sialo Baira and Lassie Eseli at Badu on 19-25 October 1967, 01:06:00 |
| MLBa 2 | LAWRIE_M02- | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|---|--|
| | 001034A | Ben Nona, Mota Charlie and Yopelli Panuel at Badu on 25 October 1967, 01:05:35 |
| MLBa 3 | LAWRIE_M02-001034B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative, <i>Beug and the Sarup</i> , with Yopelli Panuel at Badu on 30 October 1967, 00:00:00 – 00:10:15 |
| MLBa 4 | LAWRIE_M02-001034B | Narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) and English with Jomen Tamwoy and Father Sagigi at Badu on 16-19 November 1967, 00:10:15 – 00:31:40; contemporary songs performed by Aniba Asa's family at Saibai on 6 September 1967, 00:31:40 - 00:42:10; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative with Jomen Tamwoy at Badu on 16 November 1967, 00:42:10 – 01:08:00 |
| MLK 1 | LAWRIE_M02-001035A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Wees Nawia at Kubin, October – November 1967, 00:59:20 |
| MLK 2 | LAWRIE_M02-001035B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Wees Nawia and Katua Namai at Kubin on 1-2 November 1967, 00:52:08 |
| MLK 3 | LAWRIE_M02-001036A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives Lizzie Nawia, Salome Bosen, Katua Namai and Wees Namai at Kubin 3 November 1967, 00:53:08 |
| MLK 4 | LAWRIE_M02-001036B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Lizzie Nawia, Wees Nawia, Dubi Eseli, Danangai Namai and Anu Ara at Kubin on 3-5 November 1967, 00:54:13 |
| MLK 5 | LAWRIE_M02-001037A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narratives with Sesa Bani and Wees Nawia at Kubin on 5-8 November 1967, 00:30:20 |
| MLK 6 | LAWRIE_M02-001037A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative and song told and performed by Lizzie Nawia at Kubin on 8 November 1967, 00:30:20 – 00:44:41 |
| MLYSD | LAWRIE_M02-001037B, LAWRIE_M02-001038A | Narratives in English with Mareko Maino at Waiben on 30 July 1966, LAWRIE_M02-001037B, 00:00:00 – 01:04:43; narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) with Aniba Asa at Saibai on 25 August 1966, LAWRIE_M02-001038A, 00:00:00 – 00:26:33; songs performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Elisala Bigi at Dauan on 26 August 1966, LAWRIE_M02-001038A, 00:26:45 – 00:47:03 |
| MLY | LAWRIE_M02-001038B | Narrative in English with Mareko Maino at Waiben on 30 July 1966; 00:07:08 |
| MLDB | LAWRIE_M02- | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|--|---|
| | 001038B | by Elisala Bigi at Dauan on 6 August 1966, 00:07:17 – 00:10:59; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative, <i>Tiai and Aukam</i> , with Judah Ganaia at Boigu on 20 August 1966, 00:11:05 – 00:17:11; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed by unidentified males and females at Boigu on 20 August 1966, 00:17:16 – 00:23:02 |
| MLDB 2 | LAWRIE_M02-001038B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) song performed by Elisala Bigi at Dauan on 6 August 1966, 00:23:08 – 00:24:26; modern Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed by unidentified males and females at Boigu during August 1966, 00:24:30 – 00:36:22 |
| MLBu 2 | LAWRIE_M02-001039A | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) narrative with Moses Dau at Boigu on 9 August 1966, 00:00:00 – 00:39:48 |
| MLBu 3 | LAWRIE_M02-001039A, LAWRIE_M02-001039B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed by Moses Dau at Boigu on 9 August 1966, 00:39:48 – 00:46:56; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed by unidentified males and females at Boigu during August 1966, 00:46:56 – 00:54:00; narratives in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) with Aaron Anau and Ganadi Toby at Boigu, August 1966; LAWRIE_M02-001039A, 00:54:00 – 01:11:00 and LAWRIE_M02-001039B, 00:00:00 – 00:27:25 |
| MLY '65 | LAWRIE_M02-001039B | Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) songs performed by unidentified women and children and Salu Bann at Iama [Yam Island] in September 1965, 00:27:25 – 01:03:05 |
| MLD '65 | LAWRIE_M02-001040A, LAWRIE_M02-001040B | Songs in language and narration in English on the origin of Bramble Cay [Naizab Kaur] with Tat Thaiday ; Sam Passi speaks of the origin of “the eight tribes inhabitants of Murray Island” at Darnley Island [Erub], August 1965, LAWRIE_M02-001040A, 00:00:00 – 00:53:58; contemporary and Island style songs performed by unidentified males and females, LAWRIE_M02-001040B, 00:00:00 – 01:04:04 |
| MLMR 1 | LAWRIE_M02-001041A, LAWRIE_M02-001041B, LAWRIE_M02-001042A | Narratives in Meriam Mir told by Marau at Murray Island [Mer] on 1 February 1967, LAWRIE_M02-001041A, 00:00:00 – 01:08:25 and LAWRIE_M02-001041B, 00:00:00 – 00:30:08; narratives told in English told by Sario Bob at Warraber Island on 15 June 1966, LAWRIE_M02-001041B, 00:31:14 – 00:37:57; narrative in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|--|---|
| MLMR 1 [continued] | LAWRIE_M02-001041A, LAWRIE_M02-001041B, LAWRIE_M02-001042A | dialect) with Daniel Pearson at Coconut Island [Poruma] on 15 June 1966, LAWRIE_M02-001040B, 00:38:05 – 00:46:27; narratives in English with Ned Stephen and Andrew Stephen at Stephens Island [Ugar] on 16-17 June 1966, LAWRIE_M02-001041B, 00:46:27 – 01:08:22 (continues on LAWRIE_M02-001042A) |
| MLMR 2 | LAWRIE_M02-001042A, LAWRIE_M02-001042B | (Continued from LAWRIE_M02-001041B) Narratives in English with Ned Stephen and Andrew Stephen at Stephens Island [Ugar] on 16-17 June 1966, LAWRIE_M02-001042A, 00:00:00 – 00:08:18; narratives in Meriam Mir with Marau and Kabiri Du at Mer on 2-10 February 1967, LAWRIE_M02-001042A, 00:08:50 – 01:08:15 and LAWRIE_M02-001042B, 00:00:00 – 00:12:10; narratives in English and Meriam Mir with George Passi at Mer on 11 February 1967, LAWRIE_M02-001042B, 00:12:10 – 00:16:22; song and narratives in Meriam Mir with Marau, Kabiri Du and Dela Mopwali at Mer on 14-21 February 1967, LAWRIE_M02-001042B, 00:16:22 – 01:03:36 |
| MLMR 3 | LAWRIE_M02-001043A | Narratives in English and Meriam Mir with Sam Passi, Henry Kabiri and Marau at Mer on 15-17 February 1967, 00:0:00 – 00:32:30; Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) language elicitation with Alfred Aniba at Saibai, September 1967, 00:32:30 – 00:34:15 |
| MLMR 4 | LAWRIE_M02-001043A, LAWRIE_M02-001043B, LAWRIE_M02-001044A | Narratives in Meriam Mir with Marau and Mrs Marau at Mer on 2 February 1967, LAWRIE_M02-001043A, 00:34:15 – 00:55:15; contemporary songs performed by unidentified females at Mer on 3 February 1967 LAWRIE_M02-001043A, 00:55:15 – 01:01:50; narrative in Meriam Mir with Tat Mabo at Mer on 3 February 1967, LAWRIE_M02-001043A, 01:01:05 – 01:09:23 and LAWRIE_M02-001043B, 00:00:00 – 00:06:20; narratives in Meriam Mir with Dela Mopwali at Mer on 5-6 March 1967, LAWRIE_M02-001043B, 00:06:20 – 00:21:20; contemporary songs performed by Tat Thaiday at Mer at Erub on 7 March 1967 LAWRIE_M02-001043B, 00:21:20 – 00:23:33; Narratives about Erub in English with Harry Captain at Waiben on 17 March 1967, LAWRIE_M02-001043B, 00:23:33 – 01:09:28 and LAWRIE_M02-001043B, 00:00:00 – 00:51:36 |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|------------------------|--|---|
| MLDMD | LAWRIE_M02-001044B, LAWRIE_M02-001045A | Messages from Marina, Agnes Williams, Maria, Lily, Jan and Marge Jackson at Townsville, 1966 LAWRIE_M02-001044B, 00:00:00 – 00:19:11; narratives in English with Timothy China and Rachel Pilot at Erub on 18 June 1966, LAWRIE_M02-001044B, 00:19:16 – 00:40:20; narratives in English with Sam Passi and Marau at Mer on 20 June 1966, LAWRIE_M02-001044B, 00:40:29 – 01:02:02; narratives in English with Ned Stephen, Daniel Pau and Asau Thaiday at Ugar and Erub on 21 June 1966, LAWRIE_M02-001045A, 00:00:00 – 00:22:40 |
| MLW | LAWRIE_M02-001045A | Narratives and songs in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) and English with Daniel Pearson and Murray Lui at Poruma on 8 March 1967, 00:22:40 – 00:46:12 |
| MLMRS | LAWRIE_M02-001045A, LAWRIE_M02-001045B, LAWRIE_M02-001046A | Meriam Mir songs performed by Kabiri Du , his wife and unidentified females and songs by Henry Kabiri at Mer, February 1967, LAWRIE_M02-001045A, 00:46:12 – 01:07:20 and LAWRIE_M02-001045B, 00:00:00 – 00:21:40; 'Malo' songs performed by Marau, Dela Mopwali, Kabiri Du, John Barsa, Timothy Cowley, George Salee, James Ghee, Fredwin Barsa and Abou Noah at Mer, February 1967, LAWRIE_M02-001045B, 00:21:40 – 01:07:43 and LAWRIE_M02-001046A, 00:00:00 – 00:06:00 |
| MLYI | LAWRIE_M02-001046A, LAWRIE_M02-001046B | Six songs performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Asau Thaiday, Salu Bann, Simeon Harry and Sessa Harry at Iama [Yam Island], July 1966, LAWRIE_M02-001046A, 00:06:00 – 00:19:33; narratives in English with Simeon Harry, Asau Thaiday and Salu Bann at Iama, July 1966, LAWRIE_M02-001046A, 00:19:33 – 01:04:50 and LAWRIE_M02-001046B, 00:00:00 – 01:03:20 |
| MLY 2 | LAWRIE_M02-001047A | Songs performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) by Sessa Harry, Simeon Harry, Patrick Thaiday, John Kepa and Mrs David at Iama, July 1966, 00:00:00 – 00:10:27; songs and narratives performed in Kalaw Lagaw Ya (Mabuiag dialect) and English by Ned Mosby and Langley Warria at Masig [Yorke Island], 00:10:32 – 00:40:09 |
| MLMR 5 | LAWRIE_M02-001047B | 'Malo' narratives and songs performed in Meriam Mir by George Passi at Pormpuraaw [Edward River], Qld, July 1966, 00:00:00 – 00:30:27 |

| Field recording number | AIATSIS item number | Description |
|-------------------------------|---|---|
| Rob Pitt 1 | LAWRIE_M02-001048A, LAWRIE_M02-001048B | Discussion in English on 'Malo' with Robert Pitt at Mer, August 1967, LAWRIE_M02-001048A, 00:00:00 – 01:04:22 and LAWRIE_M02-001048B, 00:00:00 – 00:03:40 |
| Rob Pitt 2 | LAWRIE_M02-001048B; LAWRIE_M02-001049A | Discussion in English on 'Malo' with Robert Pitt at Mer, August 1967, LAWRIE_M02-001048B, 00:03:43 – 01:04:10 and LAWRIE_M02-001049A, 00:00:00 – 00:05:40 |
| Rob Pitt 3 | LAWRIE_M02-001049A, LAWRIE_M02-001049B | Discussion in English on 'Malo' with Robert Pitt at Mer, August 1967, LAWRIE_M02-001049A, 00:05:40 – 01:04:17 and LAWRIE_M02-001049B, 00:00:00 – 00:05:10 |
| Rob Pitt 4 | LAWRIE_M02-001049B, LAWRIE_M02-001050A | Discussion in English on 'Malo' song words and some oral history with Robert Pitt at Mer, August 1967, LAWRIE_M02-001049B, 00:05:10 – 01:04:25 and LAWRIE_M02-001050A, 00:00:00 – 00:08:16 |
| Rob Pitt 5 | LAWRIE_M02-001050A, LAWRIE_M02-001050B | Discussion in English on Mer stories and songs with Robert Pitt at Mer, 1967, LAWRIE_M02-001050A, 00:08:16 – 01:03:18 and LAWRIE_M02-001050B, 00:00:00 – 00:05:17 |
| Rob Pitt 6 | LAWRIE_M02-001050B, LAWRIE_M02-001051A | Discussion in English on Mer stories and songs with Robert Pitt at Mer, 1967, LAWRIE_M02-001050B, 00:05:18 – 01:03:54 and LAWRIE_M02-001051A, 00:00:00 – 00:10:54 |
| Rob Pitt 7 | LAWRIE_M02-001051A, LAWRIE_M02-001051B | Discussion in English on Mer stories and songs with Robert Pitt at Mer, 1967, LAWRIE_M02-001051A, 00:10:58 – 01:03:48 and LAWRIE_M02-001051B, 00:00:00 – 00:11:45 |